Нова 5
П... ...щія

Nova 5
Echo Acting

Написали
Іван Соколовський
Катруся Сосновська
Галя Яремко

на замовлення
Відділу учнівських і вчительських матеріялів
Міністерства освіти Альберти

Written by
Halia Jaremko
John Sokolowski
Kathy Sosnowski

for
Learning and Teaching Resources Branch
Alberta Learning



Ілюстрували
Барбара Гартманн
і Каран Смит

Illustrated by
Barbara Hartmann
and Karan Smith

НОВА Програма навчання української мови
NOVA A Ukrainian Language Development Series



ВІДВІДИНИ

1. Я підходжу до хати й стукаю в двері.

2. Моя приятелька Алла відчиняє двері.
— Доброго дня. Прошу, заходьте.

3. — Доброго дня, Алло, — кажу я. — Познайомся будь ласка, це мій приятель Давид.

4. — Дуже рада, — каже Алла. — Прошу, заходьте у вітальню.

5. — Прошу, пригощайтеся. Ось коржики, печиво та какао.

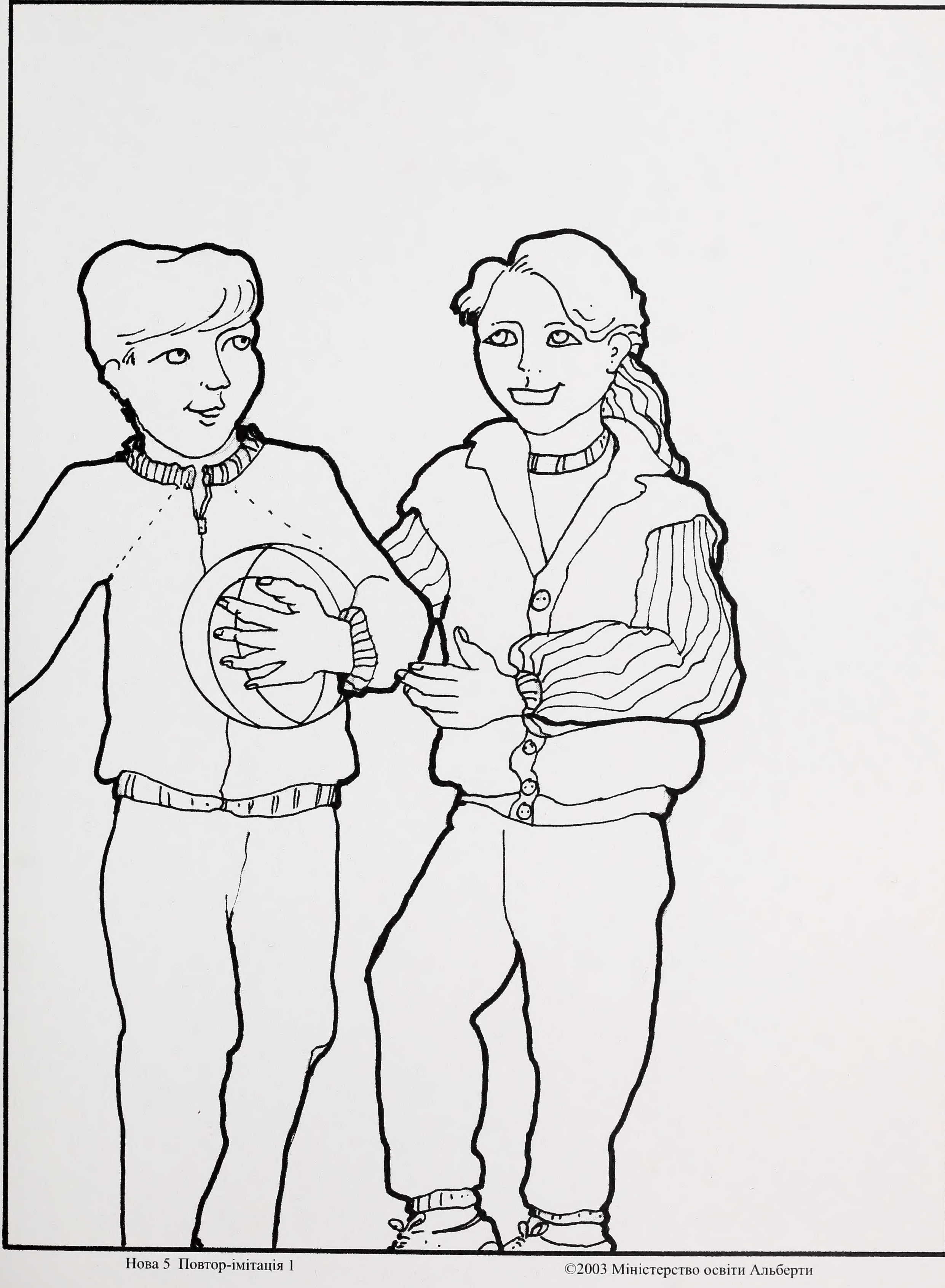
6. — Смачного! — Ми куштуємо все і кажемо:
— Дуже дякуємо. Все дуже смачне.

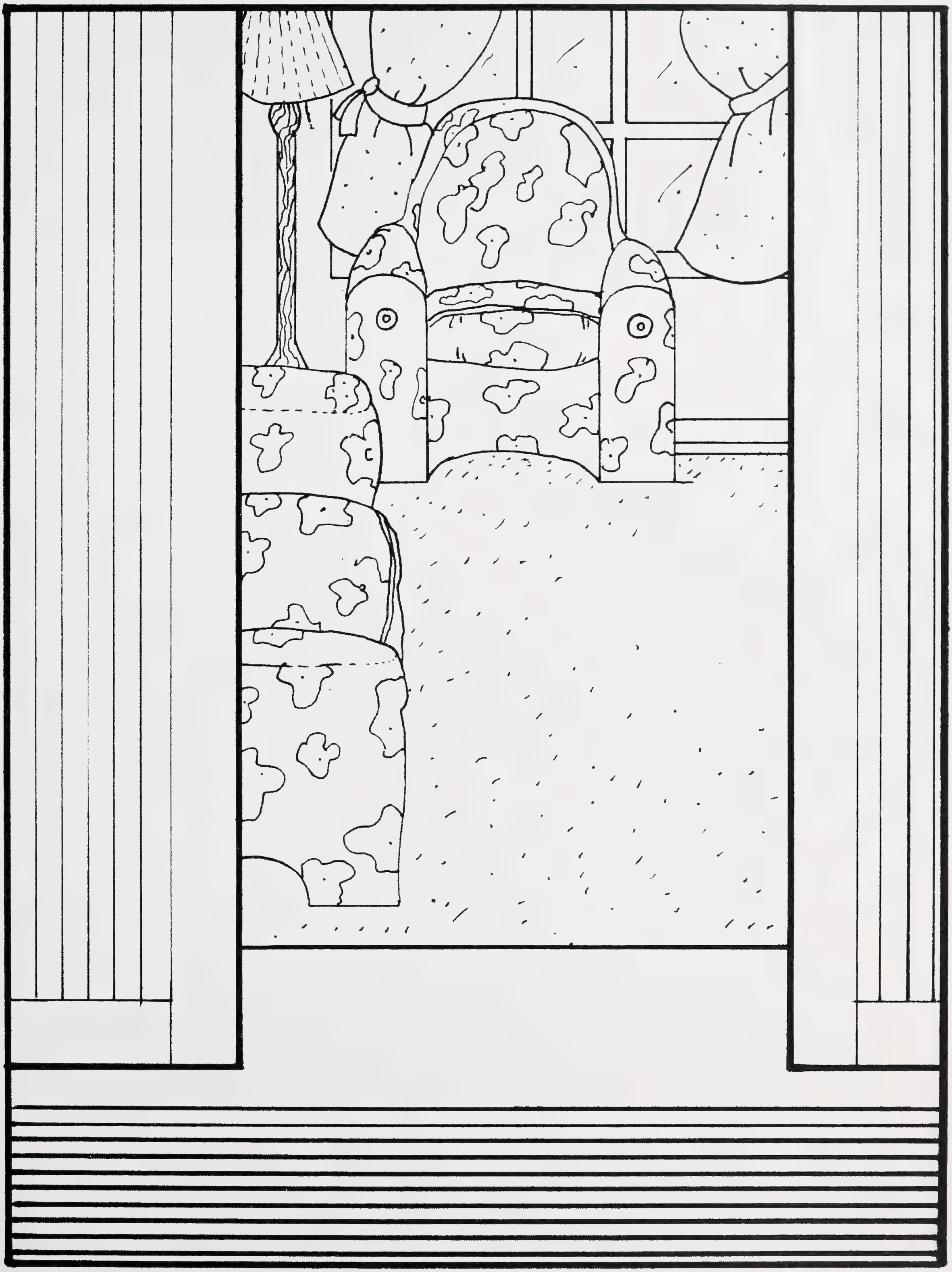
7. Мій приятель каже:
— Дякуємо за гостинність.

8. Час іти додому. — До побачення!





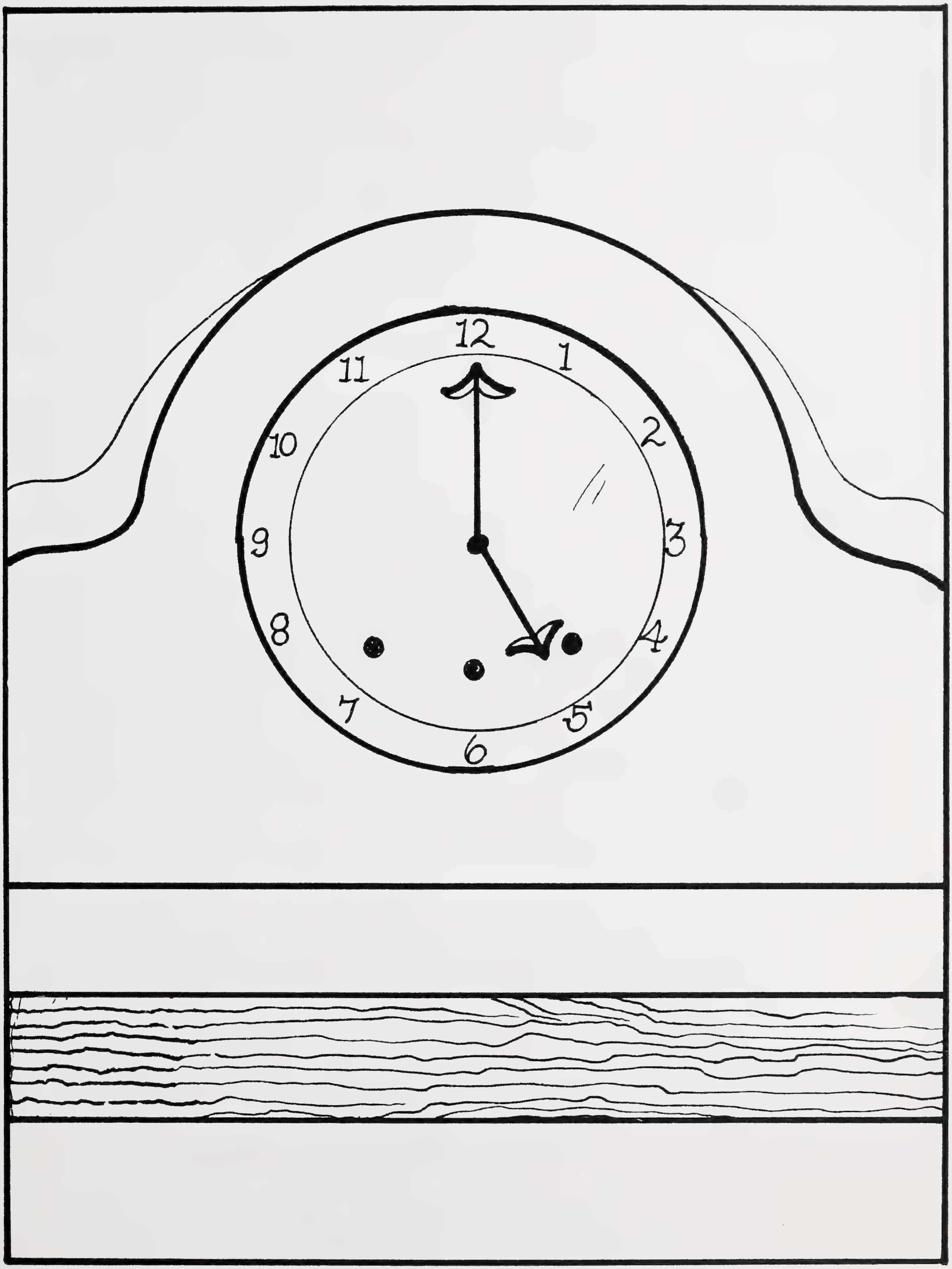











12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

Я підходджу до хати й стукаю в двері.

Нова 5 Повтор-імітація 1

Моя приятелька Алла відчиняє двері.

— Доброго дня. Прошу, заходьте.

Нова 5 Повтор-імітація 1

— Доброго дня, Алло, — кажу я.

— Познайомся будь ласка, це мій приятель Давид.

Нова 5 Повтор-імітація 1

— Дуже рада, — каже Алла. — Прошу, заходьте у вітальню.

Нова 5 Повтор-імітація 1

— Прошу, пригощайтеся. Ось коржики, печиво та какао.

Нова 5 Повтор-імітація 1

— Смачного! — Ми куштуємо все і кажемо:
— Дуже дякуємо. Все дуже смачне.

Мій приятель каже:
— Дякуємо за гостинність.

Час іти додому. — До побачення!

ВІДВІДИНИ



ПАКУВАННЯ ВАЛІЗИ

1. Я збираюся на вакації до табору.

2. Кладу у валізу зубну щітку й пасту.

3. Кладу гребінець, щітку й шампунь.

4. Пакую у валізу піжаму й капці.

5. Пакую білизну й шкарпетки.

6. Пакую шорти й спортивні сорочки.

7. Пакую штани й светер.

8. Пакую купальник* і пляжний рушник.

9. Пакую дощовик, парасолю й чоботи.

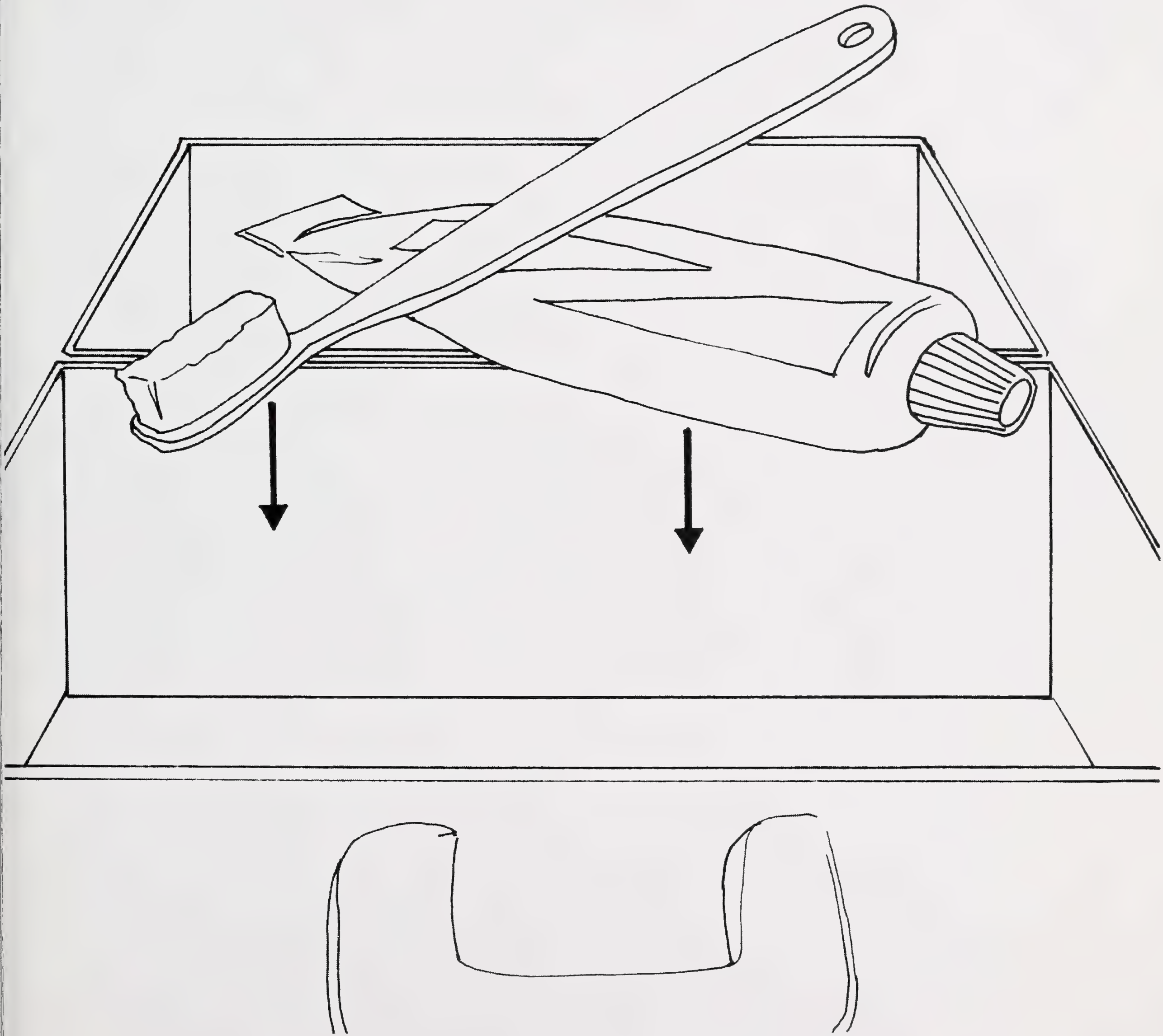
10. Кладу свій щоденник і ручку.

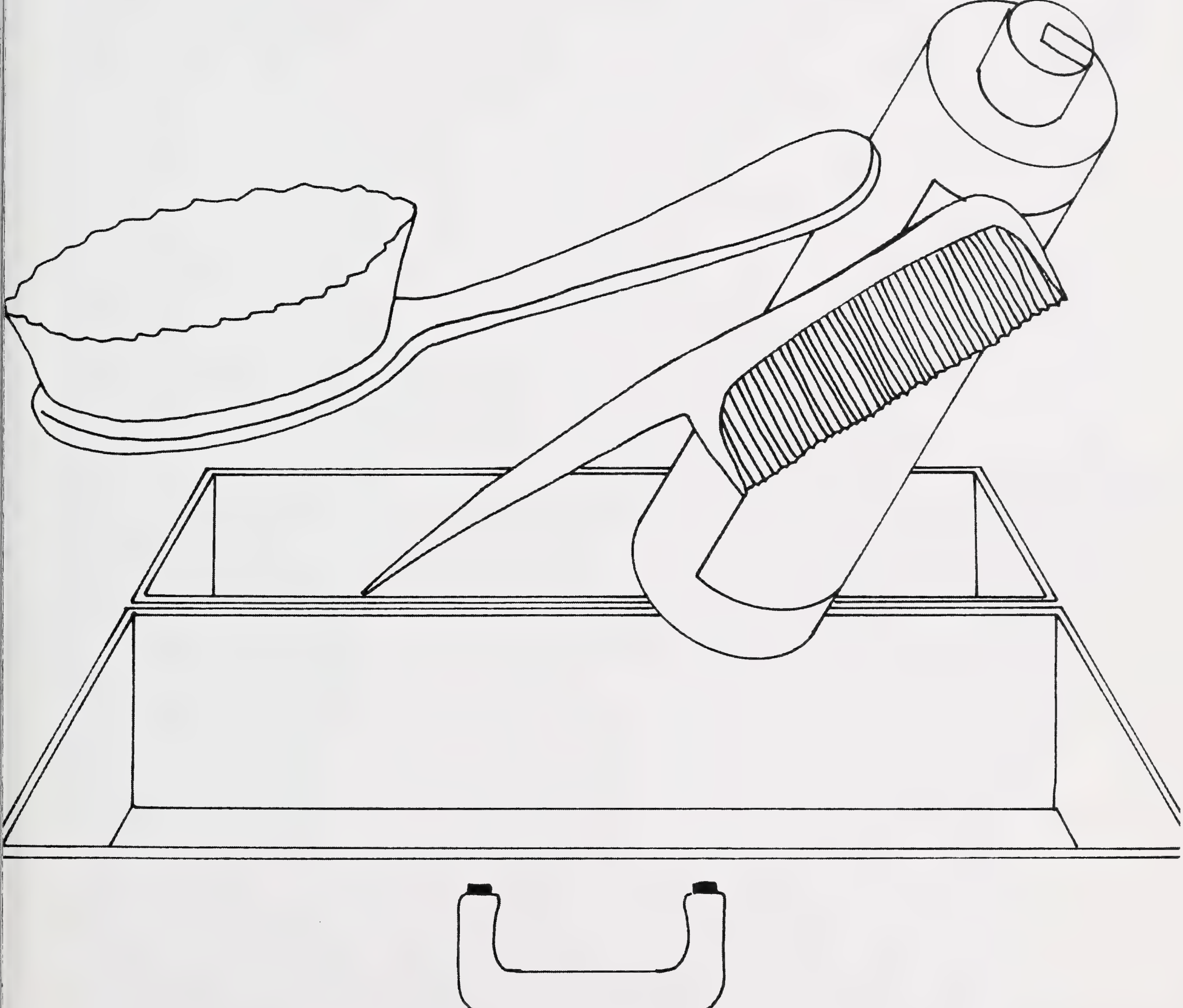
11. Тепер я стараюся зачинити валізу. Ой, допоможіть мені!

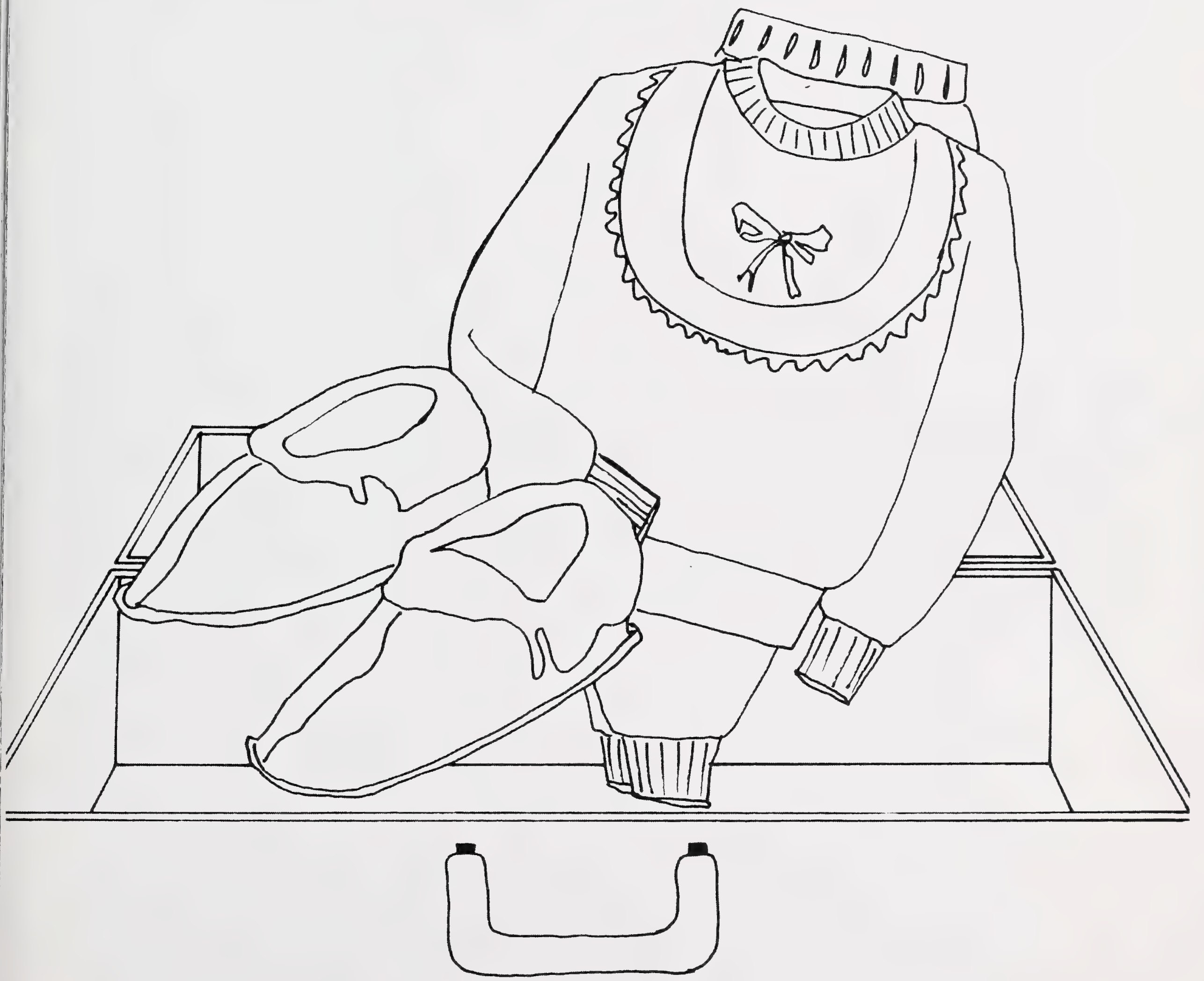
Мовні різновиди: вакації — канікули

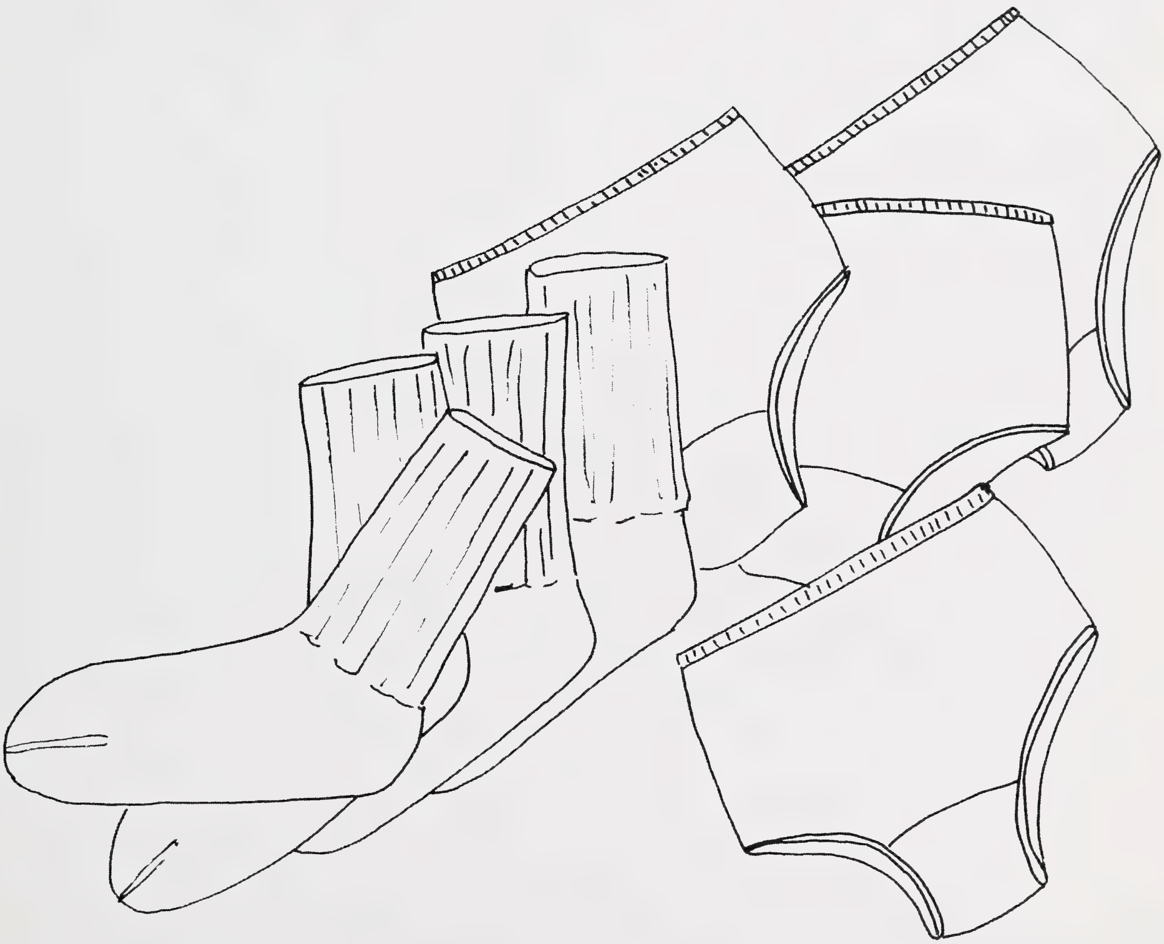
*Купальник — для дівчат. Плавки — для хлопців.







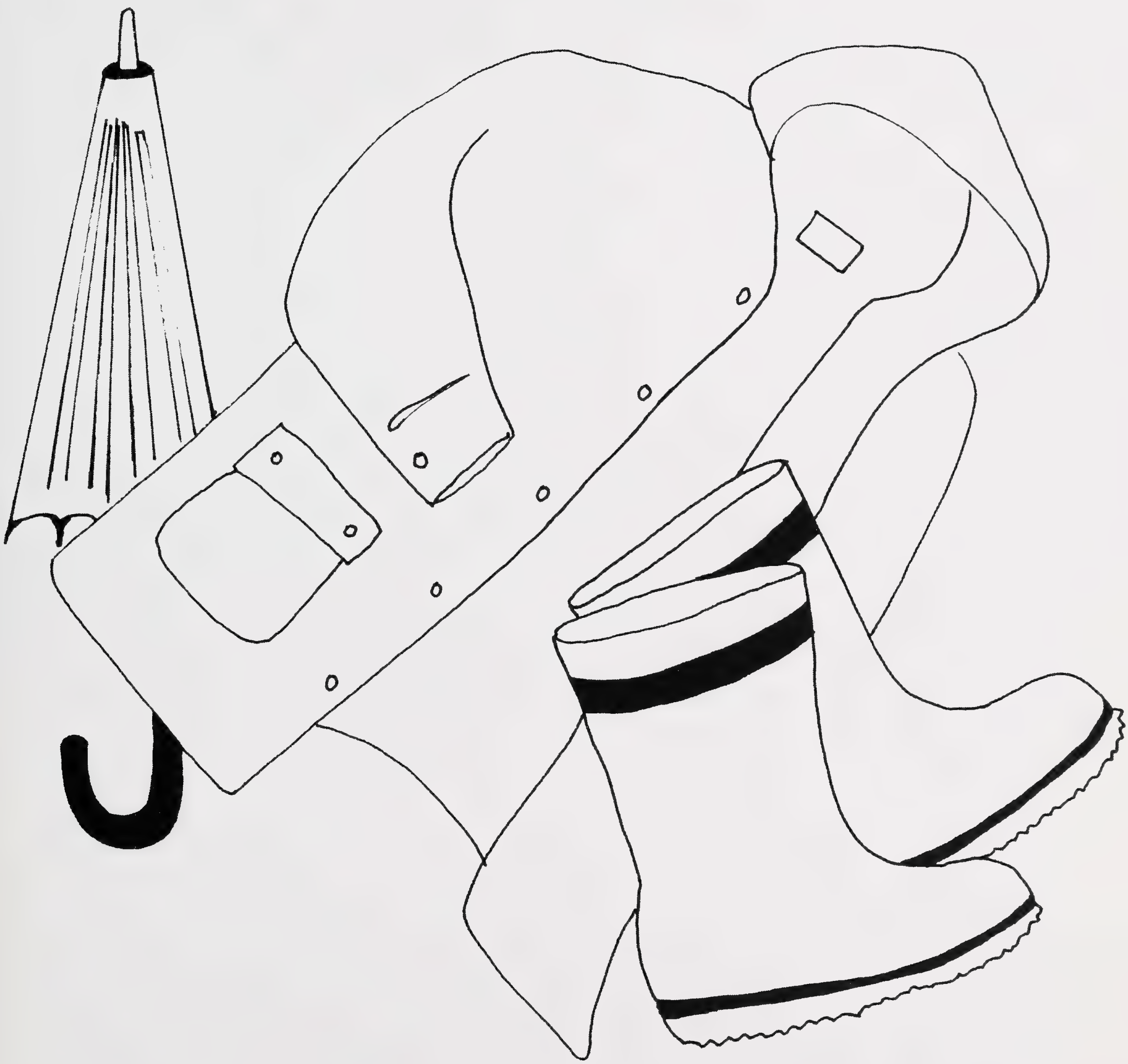


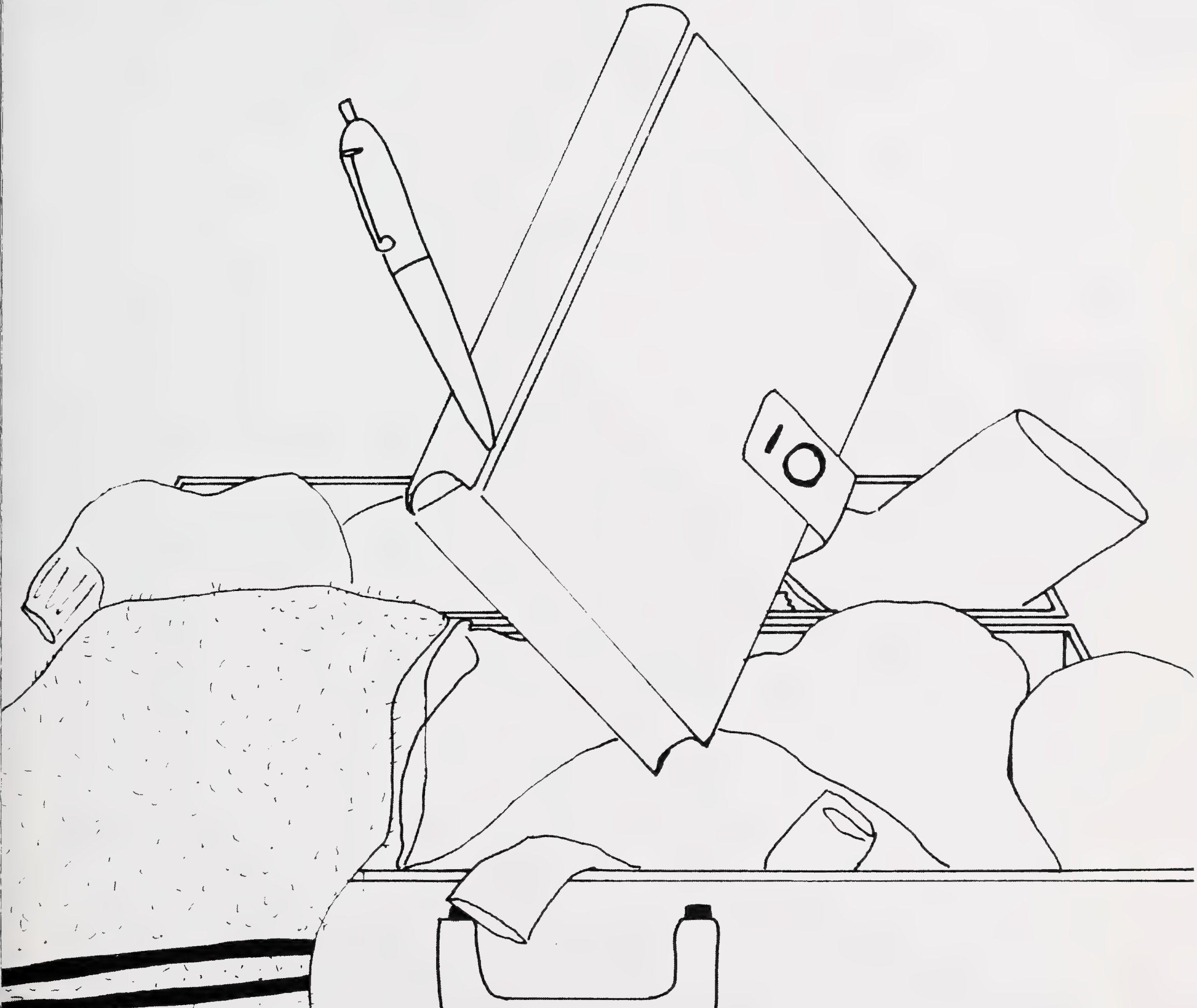











10



Нова 5 Повтор-імітація 2

Я збираюся на вакації до табору.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Кладу у валізу зубну щітку й пасту.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Кладу гребінець, щітку й шампунь.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую у валізу піжаму й капці.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую білизну й шкарпетки.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую шорти й спортивні сорочки.

Пакую штани й светер.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую купальник і пляжний рушник.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую дощовик, парасолю й чоботи.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Кладу свій щоденник і ручку.

Нова 5 Повтор-імітація 2

Тепер я стараюся зачинити валізу. Ой, допоможіть мені!

Нова 5 Повтор-імітація 2

Пакую плавки й пляжний рушник.

ПАКУВАННЯ ВАЛІЗИ

Нова 5 Повтор-імітація 2

Нова 5 Повтор-імітація 2



ПОЖЕЖА

1. Дивимося з братом на телебачення в пивниці.

2. Чуємо запах диму.

3. Чуємо дзвін протипожежної системи.

4. Біжимо до дверей. Вони гарячі! Це означає, що за ними вогонь.

5. Пивниця заповнюється димом. Ми кашляємо.

6. Повземо до вікна. Дихається легше.

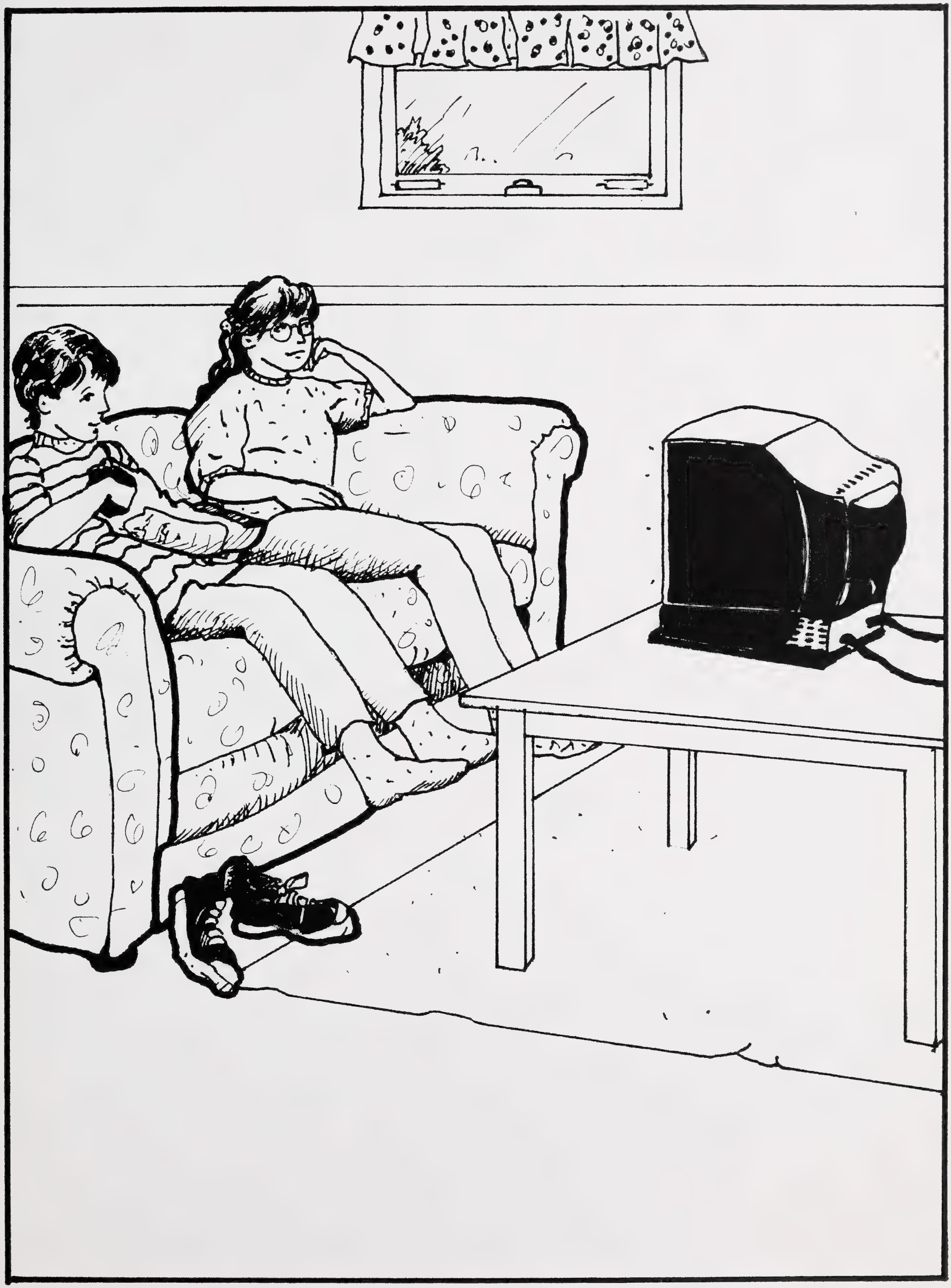
7. Вилазимо на лавку.

8. Відчиняємо вікно.

9. Допомагаємо одне одному вилізти надвір.

10. Біжимо до сусідів і набираємо номер 911. Викликаємо пожежників.

Мовні різновиди: пивниця — підвал



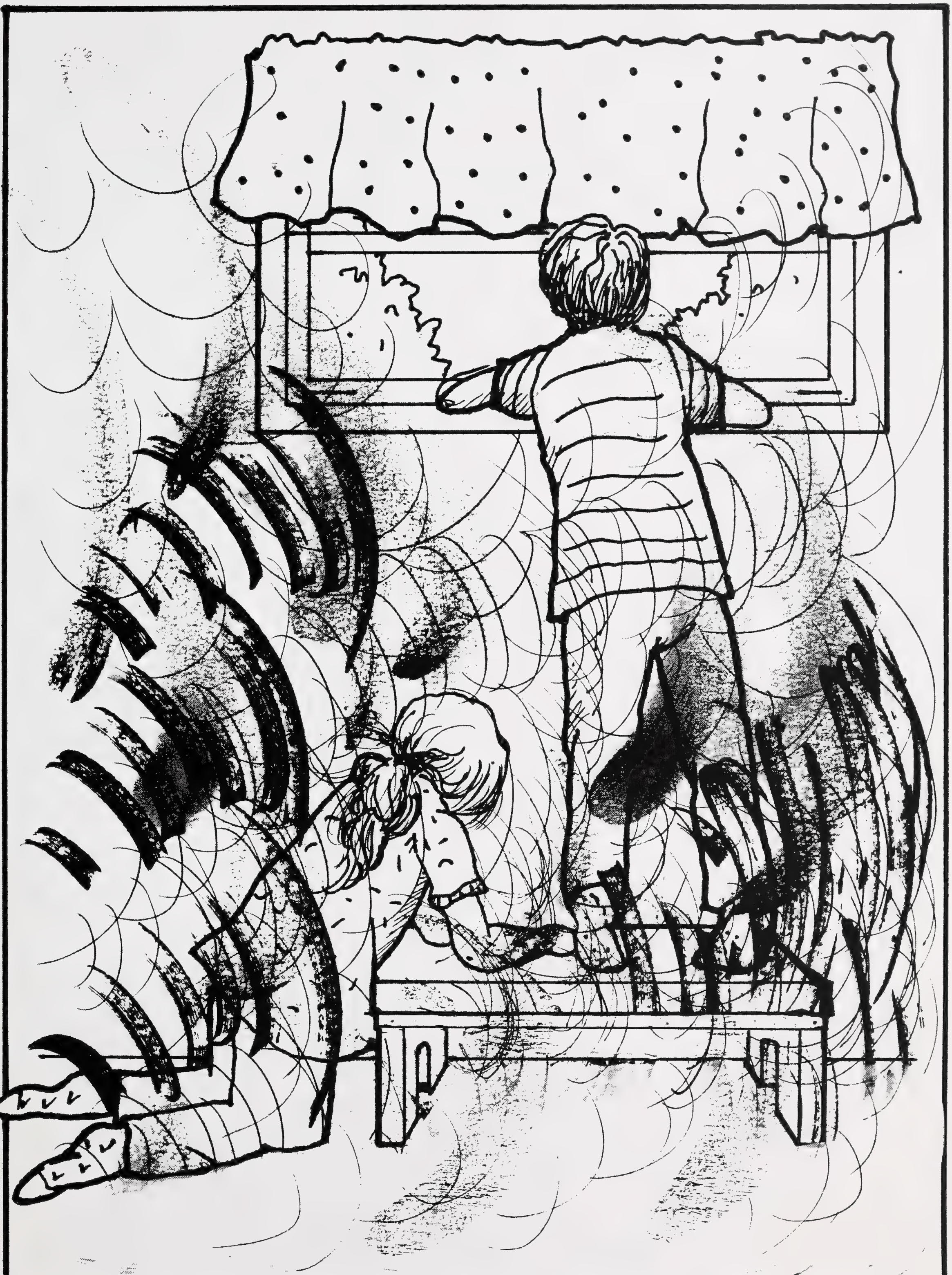

















911

Дивимося з братом на телебачення в пивниці.

Нова 5 Повтор-імітація 3

Чуємо запах диму.

Нова 5 Повтор-імітація 3

Чуємо дзвін протипожежної системи.

Біжимо до дверей. Вони гарячі! Це означає, що за ними вогонь.

Пивниця заповнюється димом. Ми кашляємо.

Повземо до вікна. Дихається легше.

Вилазимо на лавку.

Відчиняємо вікно.

Допомагаємо одне одному вилізти надвір.

Нова 5 Повтор-імітація 3

Біжимо до сусідів і набираємо номер 911. Викликаємо пожежників.

ПОЖЕЖА



ЛИСТУВАННЯ

1. Уранці листоноша розносить пошту. Він приніс мого листа до тебе.

2. Ти витягуєш листа зі скриньки.

3. Відкриваєш конверт й виймаєш листа.

4. Ти читаєш мого листа.

5. Ти відписуєш мені.

6. Вкладаєш свого листа в конверт.

7. Пишеш адресу на конверті.

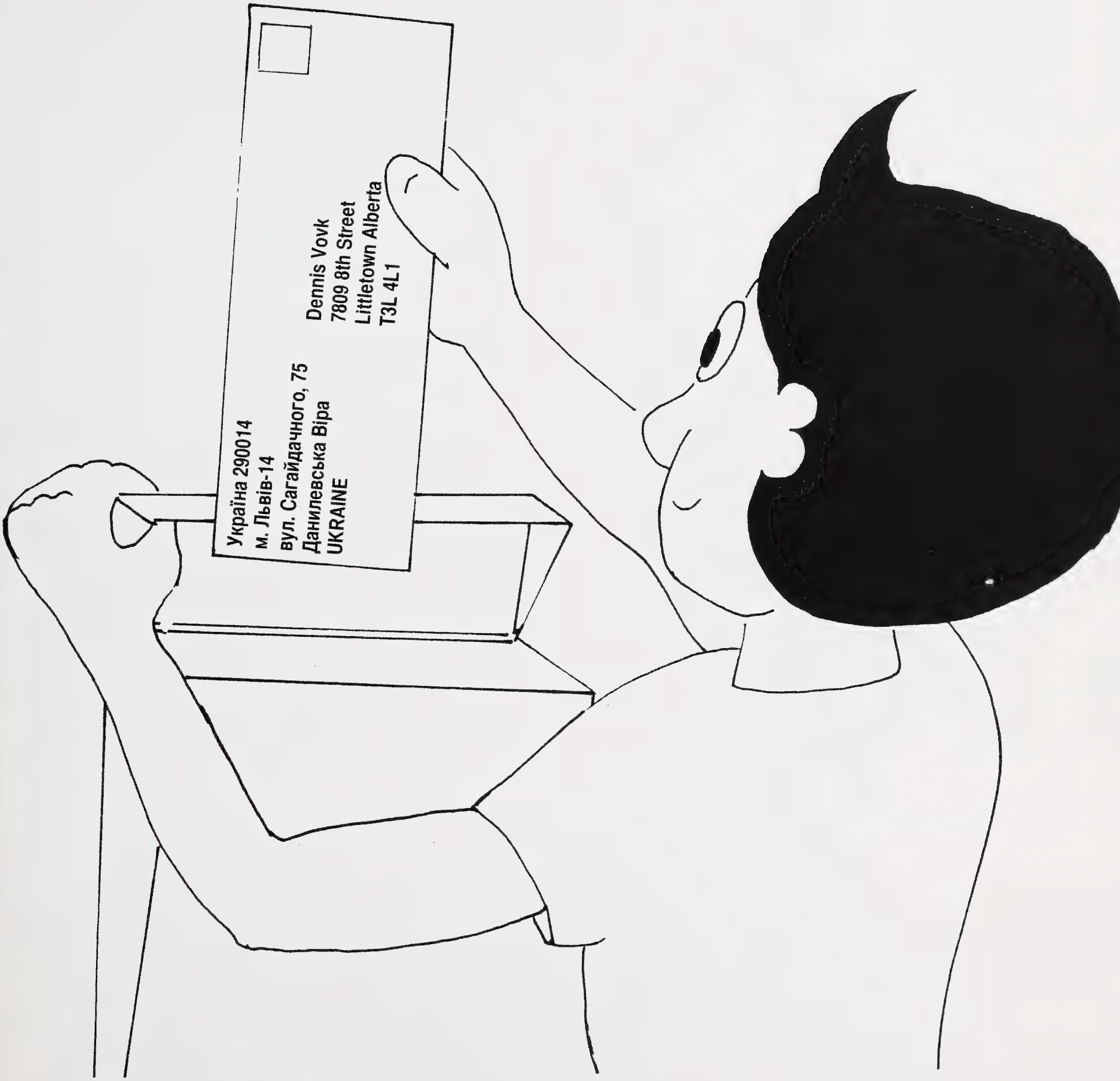
8. Заклеюєш конверт.

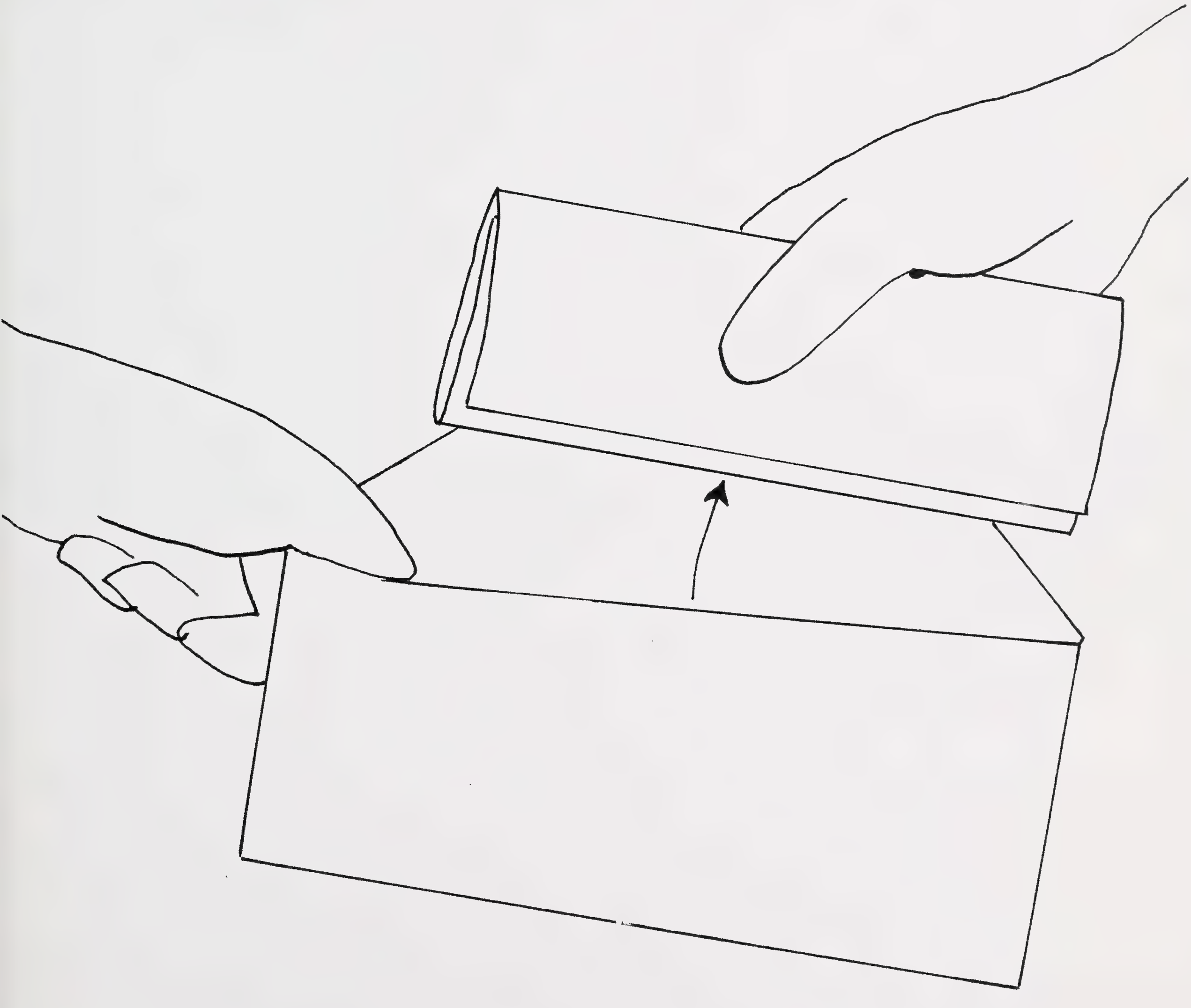
9. Купуєш поштову марку. Наклеюєш її на конверт.

10. Кидаєш листа в поштову скриньку.

Мовні варіянти: конверт — коверта

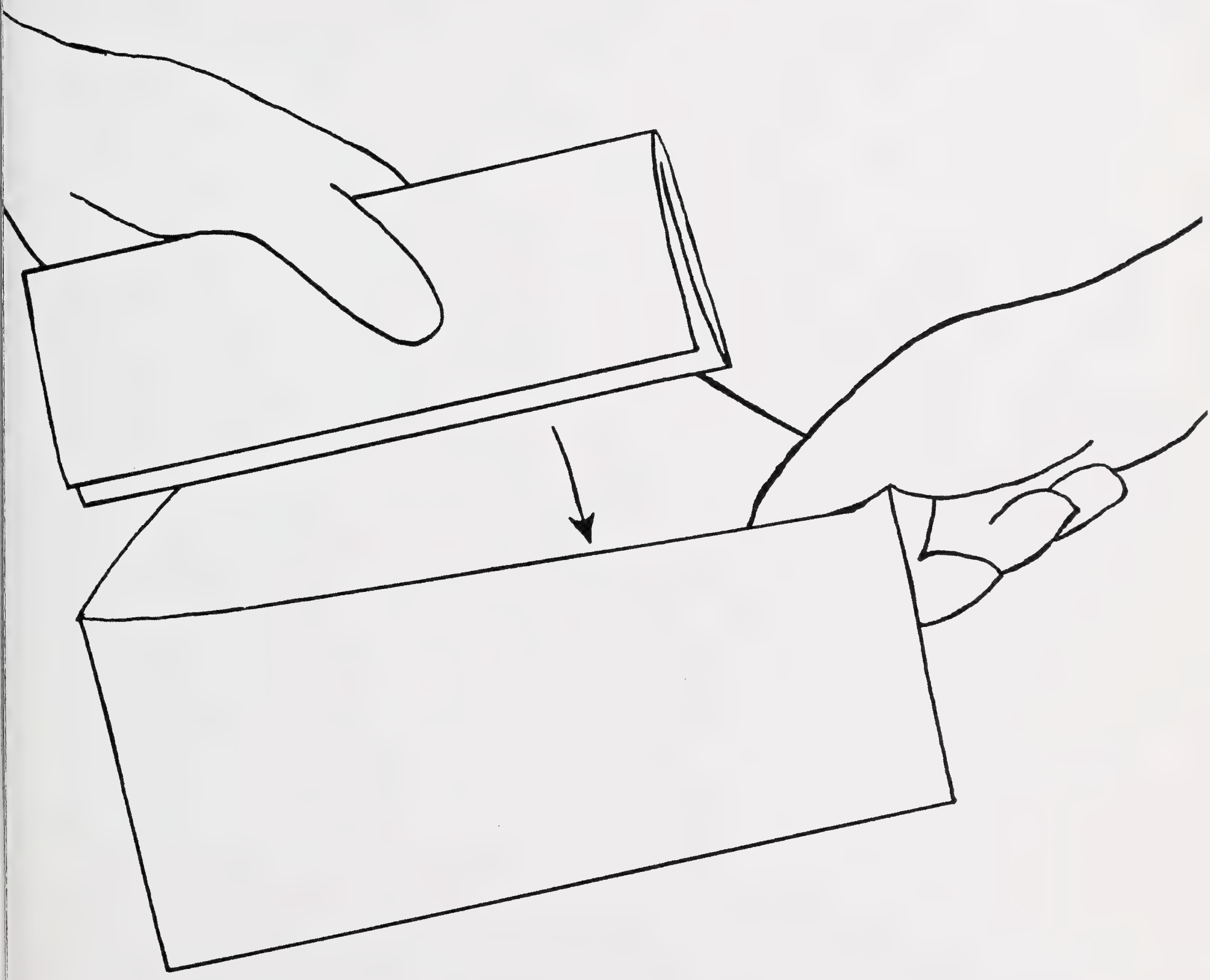

Dennis Vovk
7809 8th Street
Littletown
T3L 4L1
Україна 290014
м. Львів-14
вул. Сагайдачного, 75
Даниревській Вірі
UKRAINE

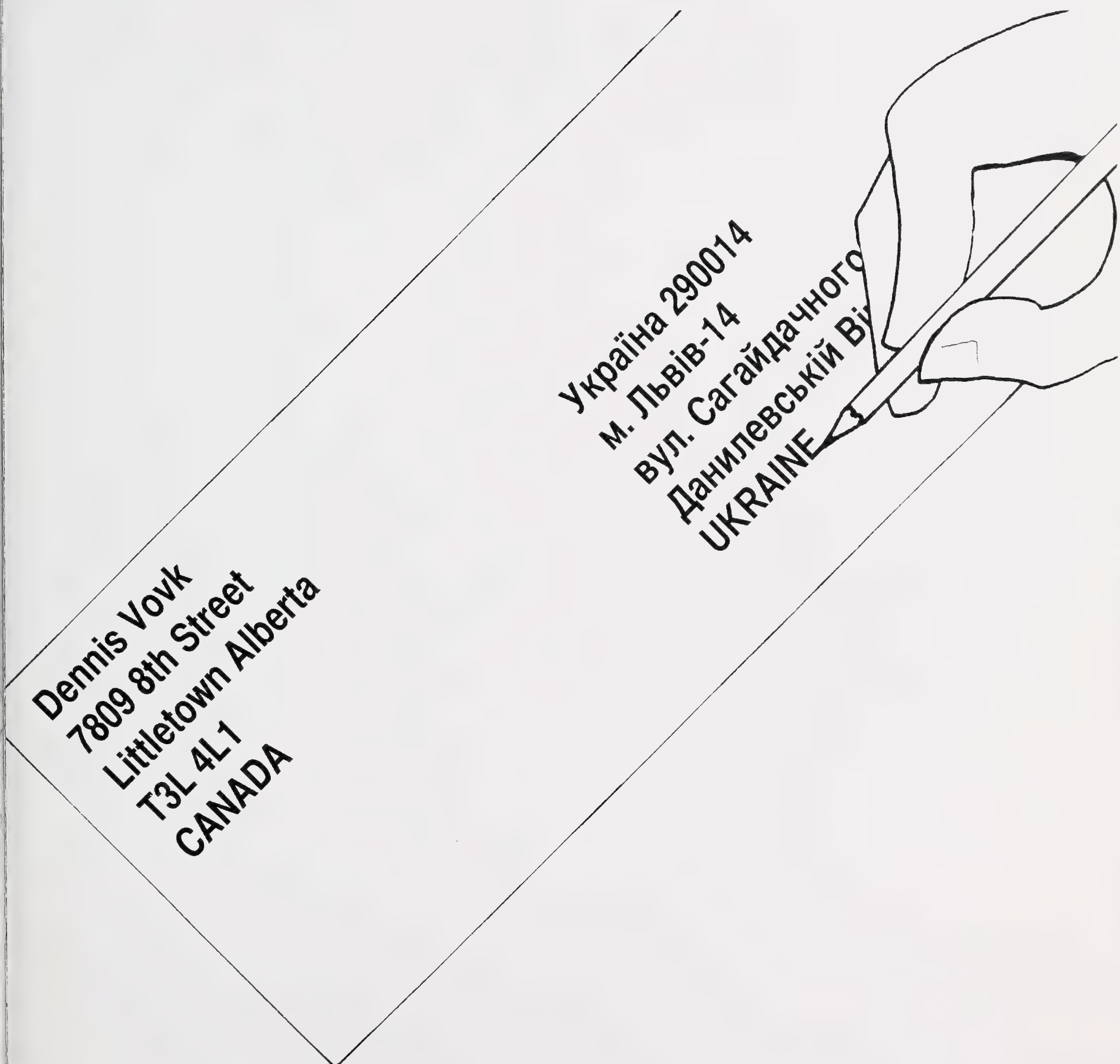

Dennis Vovk
7809 8th Street
Littletown Alberta
T3L 4L1
Україна 290014
м. Львів-14
вул. Сагайдачного, 75
Данилевська Віра
UKRAINE

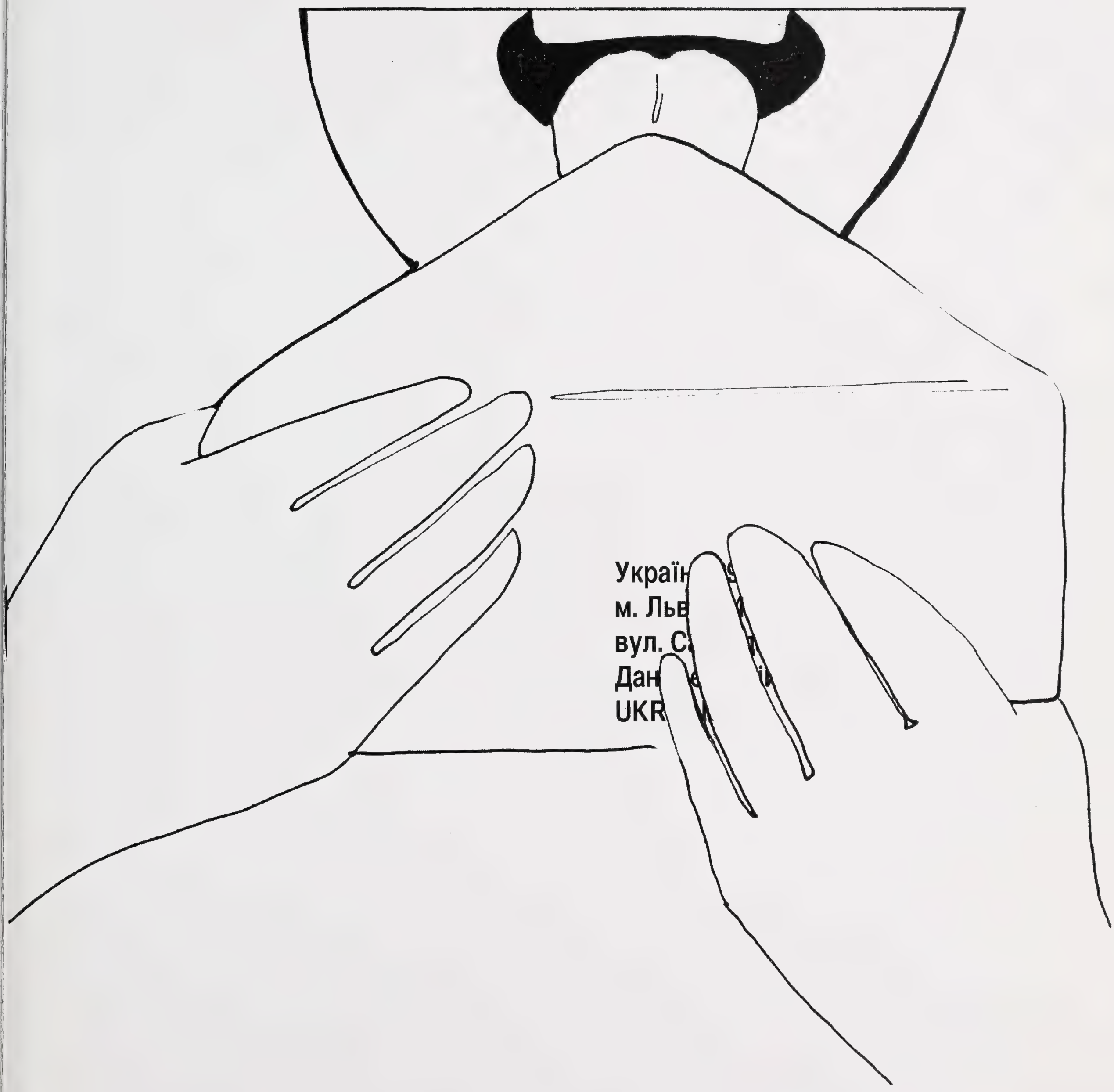


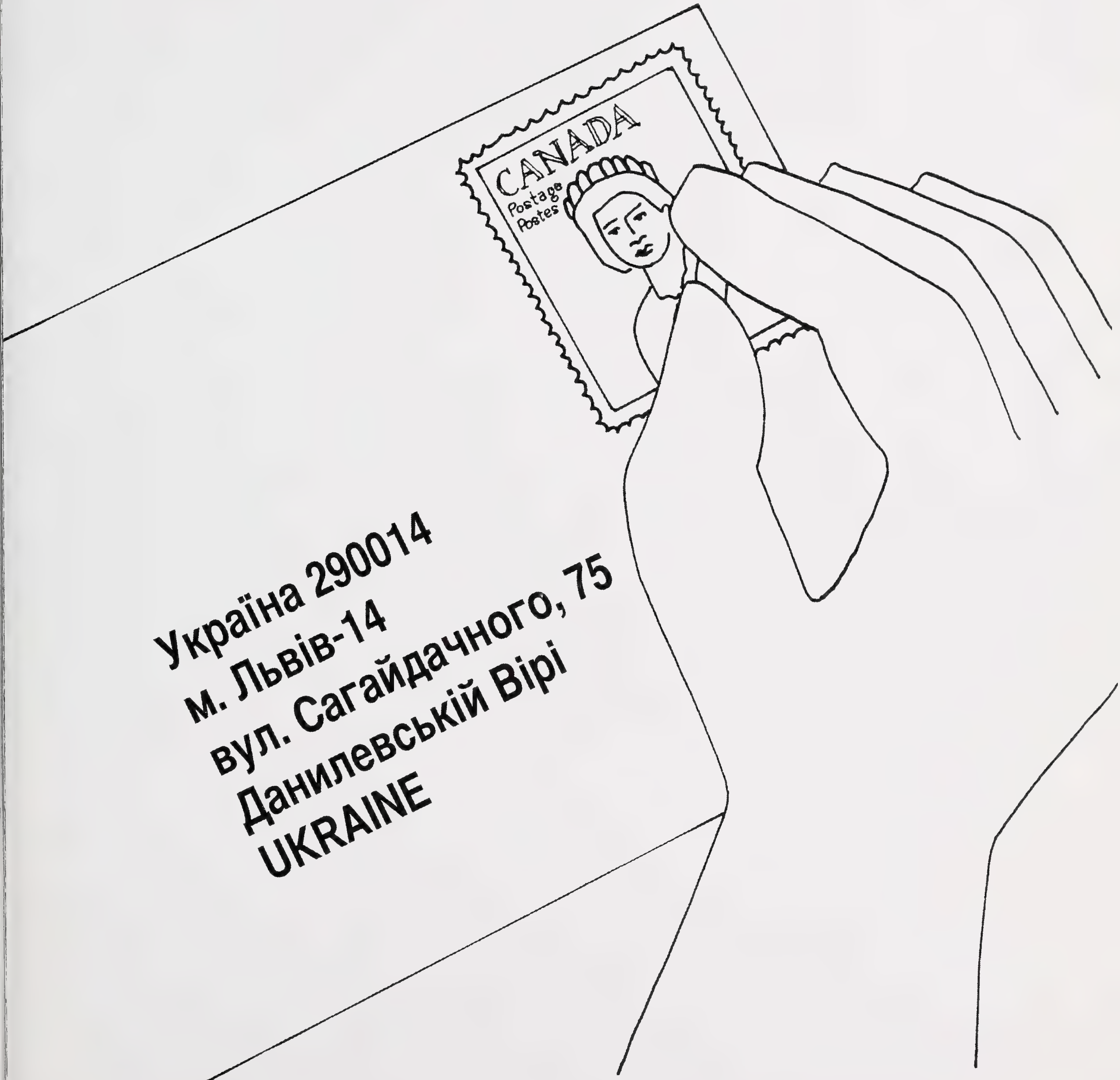







Україна 290014
м. Львів-14
вул. Сагайдачного
Данилевській
UKRAINE
Dennis Vovk
7809 8th Street
Littletown Alberta
T3L 4L1
CANADA


Украї
м. Льв
вул. С
Дан
UKR


CANADA
Postage
Postes
Україна 290014
м. Львів-14
вул. Сагайдачного, 75
Данилевській Вірі
UKRAINE


Postes Canada
Canada Post
Україна 290014
м. Львів-14
вул. Сагайдачного, 75
Данилевській Вірі
UKRAINE

Уранці листоноша розносить пошту. Він приніс мого листа до тебе.

Ти витягуєш листа зі скриньки.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Відкриваєш конверт й виймаєш листа.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Нова 5 Повтор-імітація 4

Ти читаєш мого листа.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Ти відписуєш мені.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Вкладаєш свого листа в конверт.

Пишеш адресу на конверті.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Заклеюєш конверт.

Нова 5 Повтор-імітація 4

Купуєш поштову марку. Наклеюєш її на конверт.

Кидаєш листа в поштову скриньку.

ЛИСТУВАННЯ



ПОДОРОЖУЮ ПОЇЗДОМ

1. Я їду поїздом до Ванкуверу.

2. Перш за все я купую квиток.

3. Потім здаю баґаж у баґажний відділ.

4. Прощаюся з татом.

5. Іду до плятформи, де стоїть поїзд.

6. Показую кондукторові мій квиток.

7. Складаю мій ручний баґаж на верхню полицю.

8. Сідаю на своє місце й відпочиваю.

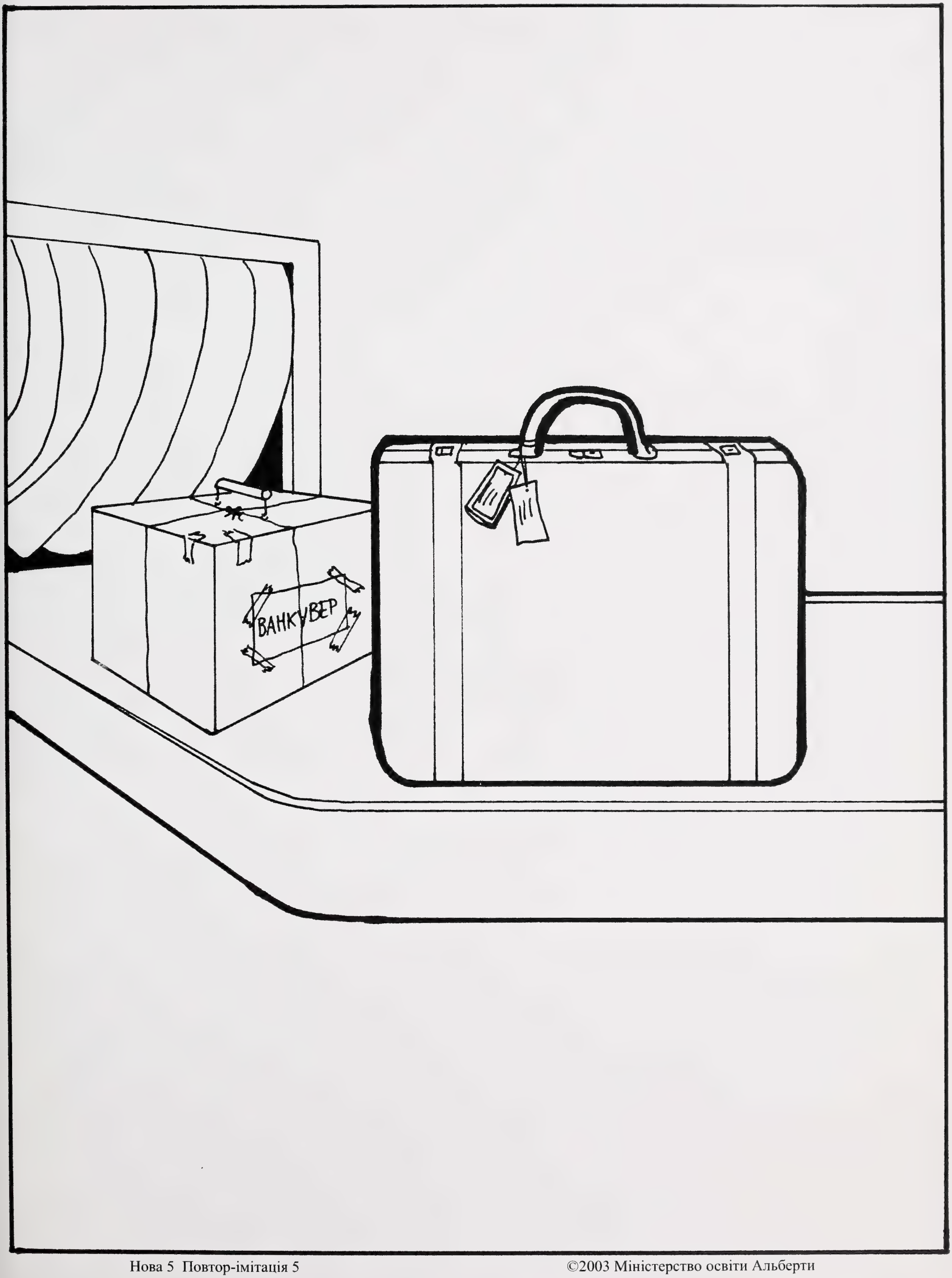
9. Біжу у вагон з оглядовим вікном. Розглядаю гарні краєвиди.

10. Нарешті я приїжджаю до Ванкуверу.

11. На плятформі мене зустрічає мій приятель.


ВАНКУВЕР

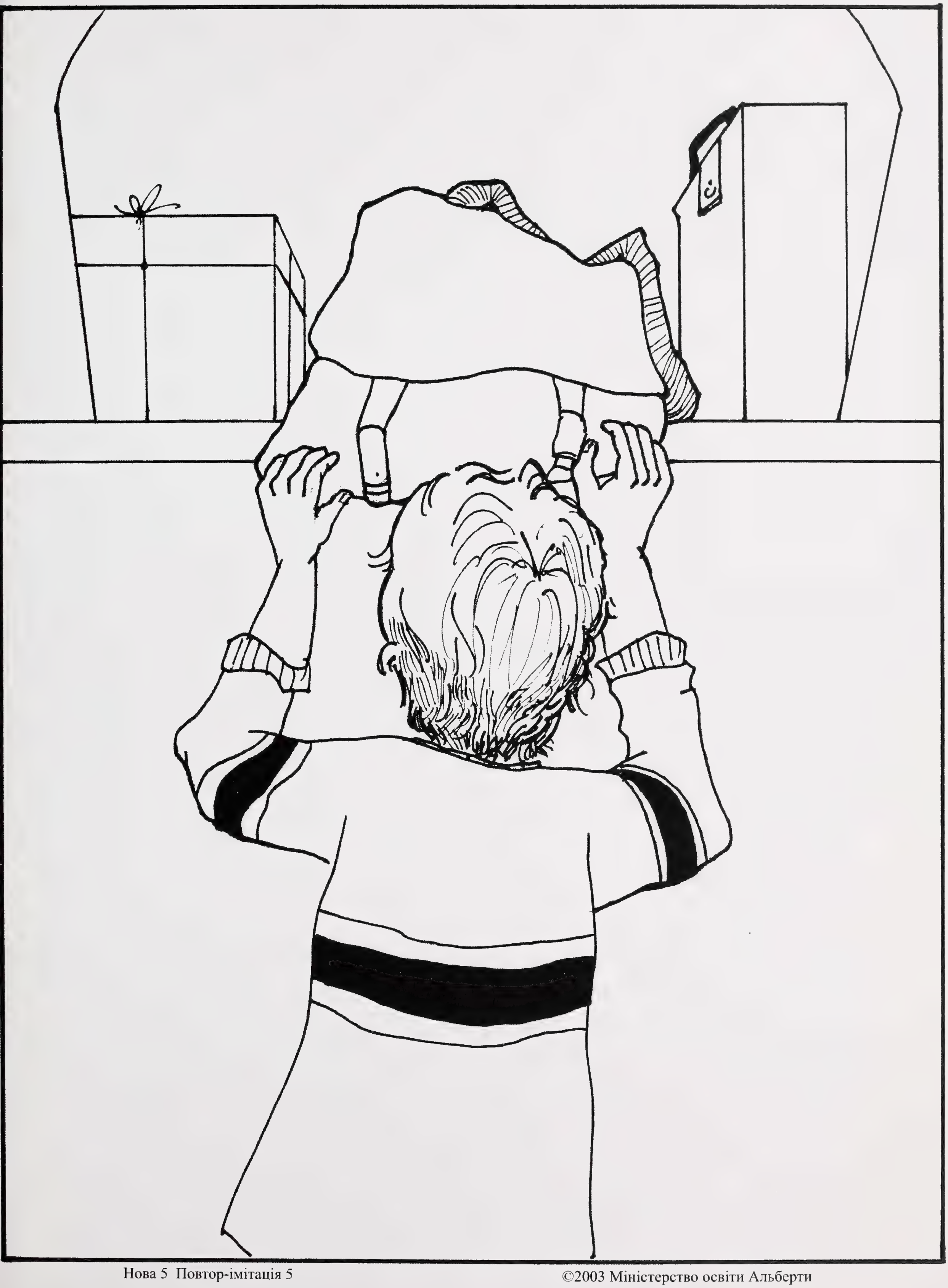

1 4
ВАНКУВЕР


ВАНКУВЕР

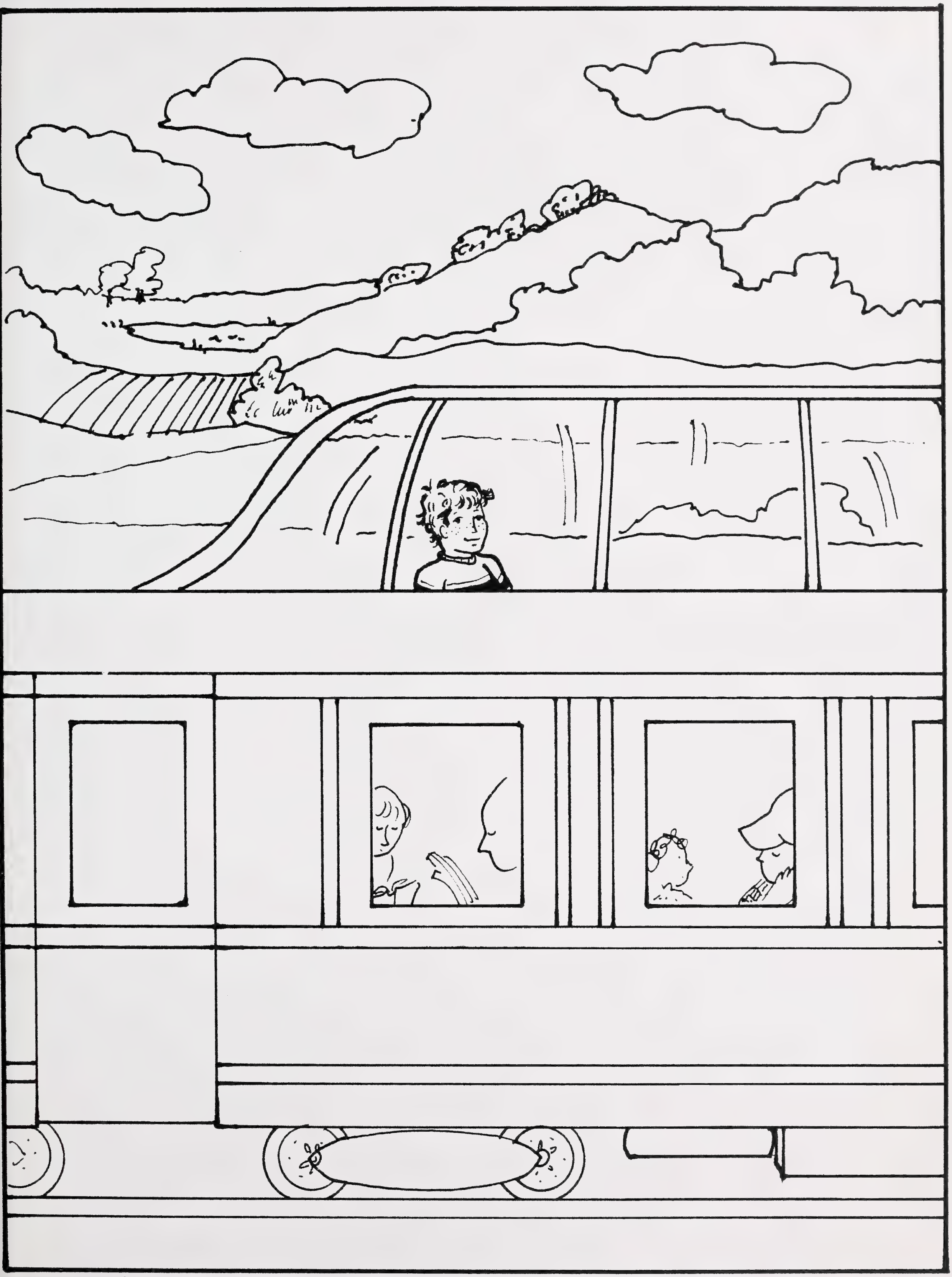

4



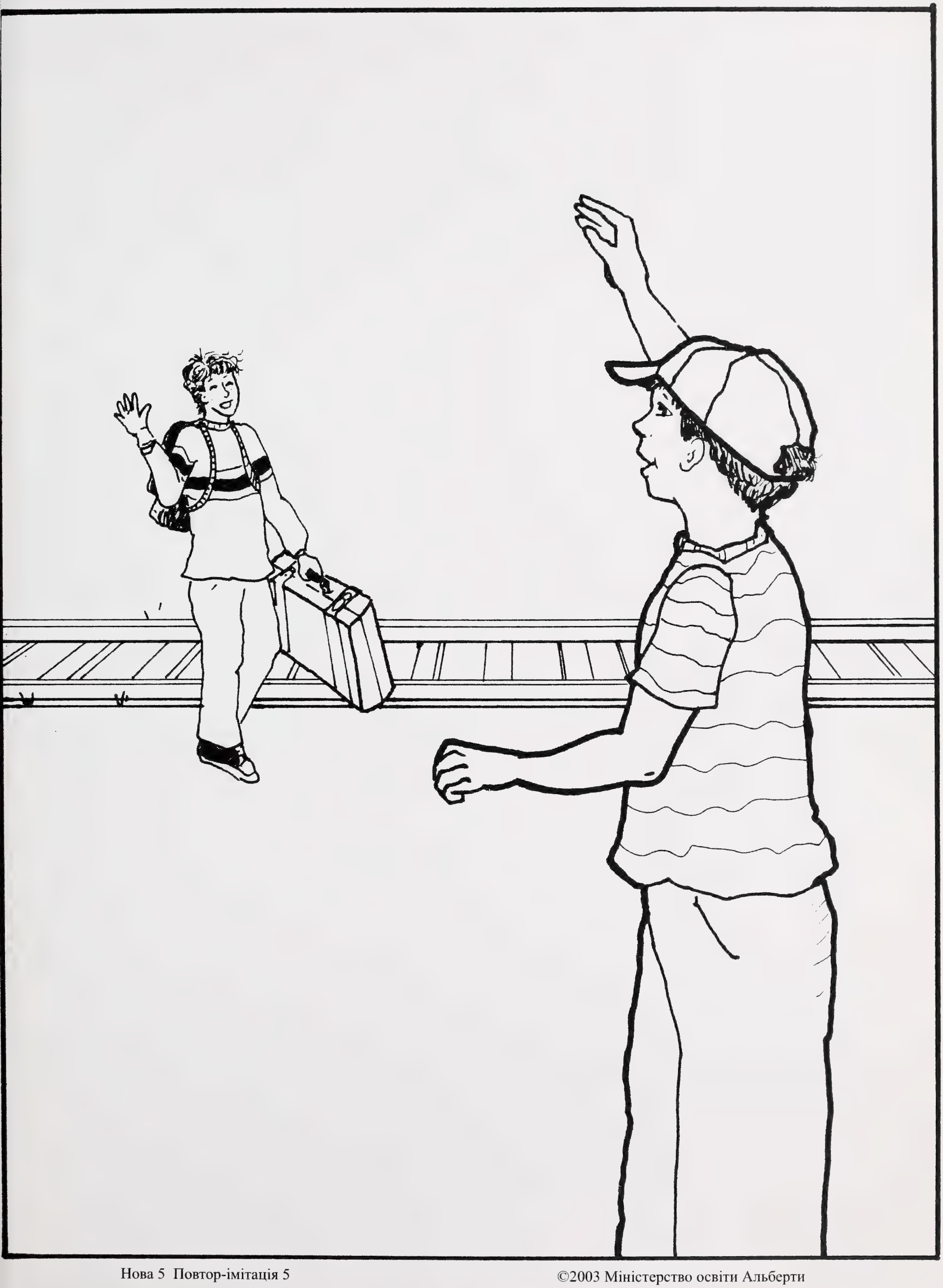

ВАНКУВЕР








ВАНКУВЕР



Я їду поїздом до Ванкуверу.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Перш за все я купую квиток.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Потім здаю баґаж у баґажний відділ.

Прощаюся з татом.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Іду до плятформи, де стоїть поїзд.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Показую кондукторові мій квиток.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Складаю мій ручний баґаж на верхню полицю.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Сідаю на своє місце й відпочиваю.

Нова 5 Повтор-імітація 5

Біжу у вагон з оглядовим вікном. Розглядаю гарні краєвиди.

Нарешті я приїжджаю до Ванкуверу.

На плятформі мене зустрічає мій приятель.

ПОДОРОЖУЮ ПОЇЗДОМ



У ЛЯБОРАТОРІЇ

1. Винахідники роблять досліди й експерименти.
2. Вони працюють з різними хемікатами у ляборaторії.
3. У ляборaторії винахідники вживають пробірки й колби.
4. Вони підігрівають деякі речовини, щоб перетворити їх в інший стан.
5. Винахідники дивляться в мікроскоп. Бачуть клітини.
6. Вони використовують комп'ютер, щоб аналізувати дані дослідів.
7. Винахідники працюють у білих халатах і захисних окулярах.
8. Я буду винахідником, коли виросту.